

TIELLE™ PLUS

HYDROPOLYMER ADHESIVE DRESSING

WITH LIQUALOCK™ TECHNOLOGY

HAFTENDER HYDROPOLYMERVERBAND
MIT LIQUALOCK™ TECHNOLOGIE

PANSEMENT ADHÉSIF HYDROPOLYMÈRE
AVEC LA TECHNOLOGIE LIQUALOCK™

MEDICAZIONE IDROPOLIMERICA ADESIVA
CON TECNOLOGIA LIQUALOCK™

APÓSITO HIDROPOLIMÉRICO ADHESIVO
CON TECNOLOGÍA LIQUALOCK™

SJÄLVHÄFTANDE HYDROPOLYMERFÖRBAND
MED LIQUALOCK™-TEKNIK

ZELFKLEVEND HYDROPOLYMEERVERBAND
MET LIQUALOCK™-TECHNOLOGIE

PENSO DE HIDROPOLÍMERO ADESIVO
COM TECNOLOGIA LIQUALOCK™

TARTTUVA HYDROPOLYMEERISIDOS
JOSSA ON LIQUALOCK™-TEKNOLOGIA

SELVKLÆBENDE HYDROPOLYMERFORBINDING
MED LIQUALOCK™-TEKNOLOGI

ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ ΑΠΟ ΥΔΡΟΠΟΛΥΜΕΡΕΣ ΥΛΙΚΟ
ΜΕ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ LIQUALOCK™

HYDROPOLYMER KLEBENDE BANDASJE
MED LIQUALOCK™-TEKNOLOGI

HİDROPOLİMER YAPIŞKANLI SARGI
LIQUALOCK™ TEKNOLOJISI İLE



Acelity™



EN Product Description

TIELLE™ Plus Hydropolymer Adhesive Dressings provide a dynamic exudate handling system with a highly absorbent internal wicking layer for regulating moisture from moderate to heavily exuding wounds. During use the absorbent island gently expands as it takes up exudate. The island dressing maintains a moist environment. A moist wound environment supports the wound healing process by encouraging autolytic debridement thus enabling granulation to proceed under the optimum conditions. This may initially increase lesion size, which is normal and to be expected prior to wound granulation.

Indications

TIELLE™ Plus Dressing is indicated for the management of moderate to heavily exuding wounds.

TIELLE™ Plus Dressing should be used under health care professional direction for the following indications:

- Pressure ulcers
- Lower extremity ulcers
 - Venous
 - Arterial
 - Mixed aetiology
- Diabetic ulcers
- Donor sites

TIELLE™ Plus Dressing is suitable for use under compression bandaging.

Precautions

TIELLE™ Plus Dressing is not indicated for use on the following:

- Third-degree burns
- Lesions with active vasculitis as this type of ulcer needs more frequent observations by a healthcare professional

TIELLE™ Plus Dressing may be used when visible signs of infection are present in the wound area only when proper medical treatment addresses the underlying cause.

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

1. Prepare the wound according to wound management protocol.
2. Ensure skin surrounding the wound is dry.

Dressing Application

The size of the dressing selected should allow the absorbent island to overlap the wound edge by approximately 1 cm.

1. Peel open the package and remove the dressing.

2. Partially peel back side backing papers. Position absorbent island centrally over wound site and smooth in place. For dressings with three backing papers, fully remove the central paper and position absorbent island centrally over wound site and smooth in place.
3. One at a time, peel away side backing papers while smoothing adhesive border onto intact skin.

Dressing Change and Removal

It is essential for proper wound management to avoid trauma to the intact skin.

1. Change dressing when wound fluid is present at the edges of the foam pad.
Do not allow exudate to accumulate under the backing. The dressing may be left in place up to 7 days depending upon the amount of exudate.
2. On removal lift one corner and carefully peel back. On fragile or friable skin, water or saline may be used to break the adhesive seal.

Do not re-use.

Do not re-sterilize.

Do not use if package is damaged.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a properly licensed healthcare practitioner.

This caution is not applicable outside the U.S.

DE Produktbeschreibung

Die haftenden TIELLE™ Plus-Hydropolymerverbände bieten ein dynamisches System zur Handhabung von Exsudat mit einer stark saugfähigen internen Dochtschicht zur Feuchtigkeitsregulierung bei mittel bis stark exsudierenden Wunden. Die saugfähige Wundauflage dehnt sich bei der Aufnahme von Exsudat langsam aus. Die Wundauflage des Verbandes hält ein feuchtes Milieu aufrecht. Ein feuchtes Wundheilungsmilieu unterstützt den Wundheilungsprozess, indem es das autolytische Debridement fördert und somit ermöglicht, dass die Granulation unter optimalen Bedingungen stattfinden kann. Die Läsionsgröße kann dadurch anfänglich zunehmen; dies ist normal und vor der Wundgranulation zu erwarten.

Anwendungsgebiete

Der TIELLE™ Plus-Verband ist für die Behandlung von mittel bis stark exsudierenden Wunden angezeigt.

Der TIELLE™ Plus-Verband wird unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal bei folgenden Indikationen verwendet:

- Druckgeschwüre
- Geschwüre der unteren Extremitäten
 - Venöse Geschwüre
 - Arterielle Geschwüre
 - Geschwüre gemischter Ätiologie
- Diabetische Geschwüre
- Entnahmestellen

Der TIELLE™ Plus-Verband ist auch für die Verwendung unter Kompressionsverbänden geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Verwendung des TIELLE™ Plus-Verbandes ist nicht angezeigt bei:

- Verbrennungen dritten Grades
- Läsionen mit aktiver Vaskulitis, da diese Art Geschwür häufiger von medizinischem Fachpersonal kontrolliert werden muss

Der TIELLE™ Plus-Verband kann verwendet werden, wenn sichtbare Anzeichen von Infektion im Wundbereich vorliegen – aber nur, wenn die eigentliche Ursache ordnungsgemäß ärztlich behandelt wird.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorbereitung der Stelle

1. Die Wunde gemäß Wundbehandlungsrichtlinien vorbereiten.
2. Sicherstellen, dass die die Wunde umgebende Haut trocken ist.

Anbringung des Verbandes

Die Größe des Verbandes sollte so ausgewählt werden, dass die saugfähige Wundauflage den Wundrand etwa 1 cm überragt.

1. Die Packung durch Abziehen öffnen und den Verband entnehmen.
2. Seitliche Schutzstreifen teilweise abziehen. Saugfähige Wundauflage mittig über der Wundstelle platzieren und vorsichtig glätten. Bei Verbänden mit drei Schutzstreifen den mittleren Streifen vollständig entfernen und die saugfähige Wundauflage mittig über der Wundstelle platzieren und vorsichtig glätten.
3. Seitliche Schutzstreifen nacheinander abziehen und gleichzeitig Kleberänder auf der intakten Haut feststreichen.

Verbandswechsel und Entfernen des Verbandes

Von entscheidender Bedeutung ist, dass die korrekte Wundbehandlung jegliches Trauma der intakten Haut vermeidet.

1. Verband wechseln, wenn die Wundflüssigkeit die Ränder des Wundkissens erreicht. Unter der Schutzschicht darf sich kein Exsudat ansammeln. Der Verband kann je nach Exsudatmenge bis zu 7 Tage lang auf der Wunde verbleiben.
2. Zum Entfernen an einer Ecke anheben und sorgfältig abziehen. Auf brüchiger und beanspruchter Haut kann Wasser oder Kochsalzlösung verwendet werden, um die Klebeverbindung zu lösen.

Nicht wiederverwenden.

Nicht erneut sterilisieren.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Das Verfallsdatum dieses Produkts ist auf der Verpackung aufgedruckt.

FR Description du produit

Le pansement adhésif hydropolymère TIELLE™ Plus comporte un système dynamique de gestion de l'exsudat renforcé par une couche interne très absorbante permettant le contrôle de l'humidité des plaies légèrement à fortement exsudatives. Lors de l'utilisation, l'îlot absorbant s'étend légèrement lorsqu'il absorbe l'exsudat. Le pansement de l'îlot maintient un environnement humide. Un environnement humide contribue à la cicatrisation de la plaie en favorisant le débridement autolytique, permettant ainsi au processus de granulation de se dérouler dans les meilleures conditions. Cela pourra initialement augmenter la taille de la lésion, ce qui est normal et prévu avant la granulation de la plaie.

Indications

Le pansement TIELLE™ Plus est indiqué pour le soin des plaies légèrement à fortement exsudatives.

Le pansement TIELLE™ Plus doit être utilisé sous la supervision d'un professionnel de santé pour les indications suivantes :

- Ulcères de pression (escarres)
- Ulcères des extrémités inférieures
 - Veineux
 - Artériels
 - Étiologie mixte
- Ulcères diabétiques
- Sites donneurs

Le pansement TIELLE™ Plus peut également être utilisé sous des bandages compressifs.

Précautions

L'utilisation du pansement TIELLE™ Plus n'est pas indiquée dans les cas suivants :

- Brûlures au troisième degré
- Lésions présentant une vascularite active, car ce type d'ulcère nécessite des observations plus fréquentes par un professionnel de santé

Le pansement TIELLE™ Plus peut être utilisé en présence de signes d'infection visibles dans la zone de la plaie seulement si des soins médicaux adéquats remédient aux causes sous-jacentes.

CONSIGNES D'UTILISATION

Préparation de la plaie

1. Préparer la plaie conformément au protocole de soins des plaies.
2. S'assurer que la peau péri-lésionnelle est sèche.

Application du pansement

La taille du pansement choisi doit permettre à l'îlot absorbant de recouvrir le bord de la plaie d'environ 1 cm.

1. Ouvrir l'emballage et retirer le pansement.
2. Enlever partiellement les bandes de protection latérales. Positionner et appliquer

- soigneusement l'ilot absorbant sur le site de la plaie, puis lisser. Pour les pansements avec trois bandes de protection, retirer entièrement la bande centrale et positionner l'ilot absorbant sur le site de la plaie, puis lisser.
3. Retirer, l'une après l'autre, les bandes de protection latérales tout en lissant la bordure adhésive sur la peau intacte.

Changement et retrait du pansement

Pour une bonne prise en charge des plaies, il est important d'éviter tout traumatisme sur la peau intacte.

1. Changer le pansement lorsque les exsudats atteignent les bords de la compresse en mousse. Ne pas laisser l'exsudat s'accumuler sous la bande de protection. Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours, en fonction de la quantité d'exsudat.
2. Retirer délicatement le pansement en soulevant un coin. Sur une peau fragile ou friable, de l'eau ou du sérum physiologique peuvent être appliqués pour rompre le joint adhésif.

Ne pas réutiliser.

Ne pas restériliser.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT Descrizione del prodotto

La medicazione idropolimerica adesiva TIELLE™ Plus offre un sistema di trattamento dell'essudato dinamico, dotato di uno strato traspirante per la regolazione dell'umidità di ferite con essudato medio/forte. Dopo l'applicazione, la parte assorbente si espande delicatamente man mano che assimila l'essudato. La parte contenente la medicazione mantiene un microambiente umido. Un ambiente umido favorisce il processo di guarigione della ferita in quanto agevola lo sbrigliamento autolitico, consentendo alla granulazione di procedere in condizioni ottimali. Questo processo potrebbe, inizialmente, aumentare le dimensioni della lesione; tuttavia, si tratta di un comportamento del tutto normale e previsto nella fase precedente alla granulazione della ferita.

Indicazioni

La medicazione TIELLE™ Plus è indicata per il trattamento di ferite da moderatamente a fortemente essudanti.

La medicazione TIELLE™ Plus deve essere utilizzata sotto la supervisione di professionisti sanitari ed è indicata per la cura delle seguenti lesioni:

- Ulcere da decubito
- Ulcere degli arti inferiori
 - Ulcere venose
 - Ulcere arteriose
 - Eziologia mista

- Ulcere diabetiche
- Siti donatori

La medicazione TIELLE™ Plus è indicata anche per bendaggi di compressione.

Precauzioni

La medicazione TIELLE™ Plus non è indicata per l'utilizzo nei seguenti casi:

- Ustioni di terzo grado
- Le lesioni con vasculite attiva come le ulcere di questo tipo necessitano di frequenti attenzioni da parte del personale sanitario.

Laddove siano presenti segni visibili di infezione nell'area lesionata, la medicazione TIELLE™ Plus può essere utilizzata soltanto se associata ad un trattamento medico adeguato che ne curi la causa scatenante.

ISTRUZIONI PER L'USO

Preparazione del sito

1. Preparare la ferita in base al relativo protocollo medico.
2. Assicurarsi che il tessuto circostante la ferita sia asciutto.

Applicazione della medicazione

La dimensione della medicazione scelta deve essere tale da permettere che la parte assorbente si sovrapponga al bordo della ferita di circa 1 cm.

1. Aprire la confezione rimuovendo lo strato esterno ed estrarre la medicazione.
2. Rimuovere parzialmente le protezioni laterali. Posizionare la parte assorbente al centro della lesione e far aderire. Per le medicazioni con tre protezioni, rimuovere completamente la protezione centrale e posizionare la parte assorbente al centro della ferita e far aderire.
3. Rimuovere le protezioni laterali una alla volta facendo aderire i bordi adesivi alla cute integra.

Cambio e rimozione della medicazione

È fondamentale rimuovere la medicazione in modo appropriato per evitare di danneggiare la pelle intatta.

1. Sostituire la medicazione quando il fluido della ferita è presente nei bordi del tampone in schiuma. Non permettere l'accumulo di essudato nella parte posteriore. La medicazione può essere lasciata in sede per un massimo di 7 giorni, a seconda dell'essudazione della ferita.
2. Per rimuovere la medicazione, sollevare un angolo e staccare con cura. In caso di cute fragile o friabile, utilizzare acqua o soluzione salina per rimuovere la parte adesiva.

Non riutilizzare il prodotto.

Non risterilizzare.

Non usare se la confezione è danneggiata.

La data di scadenza del prodotto è stampata sulla confezione.

ES Descripción del producto

Los apósitos hidropoliméricos adhesivos TIELLE™ Plus proporcionan un sistema dinámico de tratamiento de exudado con una capa transpirable interna de gran absorción para regular la humedad de heridas con exudado de moderado a elevado. Durante su uso, la parte absorbente se expande suavemente a medida que aumenta el exudado. El apósito absorbente mantiene su entorno húmedo. El entorno húmedo de la herida ayuda en el proceso de cicatrización de la herida, ya que fomenta el desbridamiento autolítico y permite que prosiga la formación de tejido granular en condiciones óptimas. Esto podría aumentar inicialmente el tamaño de la lesión, pero es algo normal antes de que se produzca dicha granulación.

Indicaciones

El apósito TIELLE™ Plus está indicado para el tratamiento de heridas con exudado de moderado a elevado.

El apósito TIELLE™ Plus debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional sanitario para las siguientes aplicaciones:

- Úlceras de por presión
- Úlceras en las extremidades inferiores
 - Varicosas
 - Arteriales
 - De diversa etiología
- Úlceras diabéticas
- Zonas donantes

El apósito TIELLE™ Plus también resulta adecuado para su uso en vendajes de compresión.

Precauciones

El apósito TIELLE™ Plus no está indicado para las siguientes aplicaciones:

- Quemaduras de tercer grado
- Lesiones con vasculitis activa ya que este tipo de úlcera necesita someterse a observación con frecuencia por parte de un profesional sanitario.

El apósito TIELLE™ Plus puede usarse si existen indicios visibles de infección en la zona de la herida únicamente si se sigue un tratamiento médico adecuado para curar la causa subyacente de dicha infección.

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación de la herida

1. Prepare la herida según el protocolo de tratamiento de heridas.
2. Asegúrese de que la piel que rodea la herida esté seca.

Aplicación del apósito

El tamaño del apósito seleccionado debe permitir a la parte absorbente cubrir el borde de la herida aproximadamente 1 cm.

1. Abra el paquete y retire el apósito.

2. Retire parcialmente ambos protectores traseros laterales. Coloque la parte absorbente en el centro sobre el lugar de la herida y apoye suavemente el apósito. En el caso de apósitos con tres protectores traseros, quite el protector central y coloque la parte central del apósito absorbente sobre el lugar de la herida para, a continuación, apoyarlo suavemente.
3. De uno en uno, reitre los protectores traseros y, a la vez, alise el borde adhesivo sobre la piel ilesa.

Cambio y retirada del apósito

Algo esencial en el tratamiento correcto de una herida es evitar traumatismos en la piel ilesa.

1. Cambie el apósito cuando haya fluido de la herida presente en los bordes de la almohadilla. No permita la acumulación de exudado debajo del protector trasero. El apósito puede dejarse en la herida hasta un máximo de 7 días, según el volumen de exudado.
2. Para quitarlo, levante una esquina y retírelo cuidadosamente. En el caso de piel delicada o frágil, puede usar agua o una solución salina para despegar el sello adhesivo.

No reutilizar.

No volver a esterilizar.

No utilizar si el envase está dañado.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

SV Produktbeskrivning

TIELLE™ Plus självhäftande hydropolymerförband är ett dynamiskt system för att hantera sårsvätska, som har ett högabsorberande inre uppsugande lager som reglerar fukten från måttligt till kraftigt exsuderande sår. Vid användning expanderar den absorberande dynan sakta allt eftersom den suger upp sugvätska. Förbandsdynan håller sårområdet fuktigt. Ett fuktigt sårområde stöder sårhelingsprocessen eftersom det stimulerar autolytisk debridering vilket i sin tur medger granulation under optimala förhållanden. Detta kan initialt öka storleken på lesionen, vilket är normalt och kan förväntas före granulationen.

Indikationer

TIELLE™ Plus-förband indiceras för vård av måttligt till kraftigt exsuderande sår.

TIELLE™ Plus-förband ska användas under överinseende av utbildad sjukvårdspersonal för följande indikationer:

- trycksår
- sår på de nedre extremiteterna
 - venösa sår
 - arteriella sår
 - sår med blandad etiologi
- diabetessår
- tagställen.

TIELLE™ Plus-förband är lämpat för användning under tryckförband.

Försiktighetsåtgärder

TIELLE™ Plus-förband är inte indicerat för följande:

- tredje gradens brännskador
- skador med aktiv vaskulit eftersom det för den typen av sår behövs tätare kontroller utförda av sjukvårdspersonal.

Om det finns synliga tecken på infektion i sårområdet får TIELLE™ Plus-förbandet bara användas när underliggande orsaker behandlas medicinskt på lämpligt sätt.

BRUKSANVISNING

Förbereda sårområdet

1. Förbered såret enligt bruklig sårhantering.
2. Se till att huden runt såret är torr.

Applicera förbandet

Storleken på det valda förbandet ska medge att den uppsugande dynan överlappar sårkanten med ungefär 1 cm.

1. Öppna förpackningen och ta ut förbandet.
2. Dra delvis bort skyddspappren på baksidan. Placera den uppsugande dynan mitt över såret och stryk det på plats med fingrarna. För förband med tre skyddspapper ska det mittersta pappret tas bort helt. Placera den uppsugande dynan mitt över såret och stryk det på plats med fingrarna.
3. Dra bort skyddspappren på sidorna och stryk fast de självhäftande kanterna mot oskadad hud.

Byta och ta bort förbandet

För god sårvård är det viktigt att inte skada den friska huden.

1. Byt förbandet när det finns sårvätska vid skumdynans kanter. Låt inte exsudat ansamlas under täckmaterialet. Förbandet kan sitta kvar i upp till sju dagar, beroende på mängden exsudat.
2. Ta bort det genom att lyfta ett hörn och dra bort det försiktigt. På ömtålig eller skör hud kan vatten eller koksaltlösning användas för att lossa vidhäftningen.

Får inte återanvändas.

Får inte omsteriliseras.

Får inte användas om förpackningen är skadad.

Produktens utgångsdatum står tryckt på förpackningen.

(NL) Productbeschrijving

TIELLE™ Plus zelfklevende hydropolymeerverbanden bieden een dynamisch exsudaatbeheersysteem met een sterk absorberende, vochtverdelende interne laag voor vochtregulering bij matig tot sterk exsuderende wonden. Het absorberende gedeelte zet tijdens het gebruik geleidelijk uit door de absorptie van exsudaat. Het absorberende wondverband zorgt voor een vochtige wondomgeving. Een

vochtige wondomgeving ondersteunt de wondgenezing door bevordering van autolytisch débridement, waardoor granulatie onder optimale omstandigheden kan plaatsvinden. Hierdoor kan de wond aanvankelijk groter worden. Dit is normaal en kan voorafgaand aan wondgranulatie worden verwacht.

Indicaties

Het TIELLE™ Plus-wondverband is aangewezen voor gebruik bij de behandeling van matig tot sterk exsuderende wonden.

Het TIELLE™ Plus-wondverband dient te worden gebruikt volgens de aanwijzingen van een zorgverlener voor de volgende indicaties:

- Decubituswonden
- Ulcera aan de onderste ledematen
 - Veneuze ulcera
 - Arteriële ulcera
 - Gecombineerde etiologie
- Diabetische ulcera
- Donorgebieden

Het TIELLE™ Plus-wondverband is geschikt voor gebruik onder een drukverband.

Voorzorgsmaatregelen

Het TIELLE™ Plus-wondverband is niet aangewezen voor gebruik bij:

- Derdegraads brandwonden
- Wonden met actieve vasculitis, aangezien voor dit soort ulcera vaker een controle moet worden uitgevoerd door een zorgverlener

Het TIELLE™ Plus-wondverband kan worden gebruikt bij zichtbare tekenen van infectie in het wondgebied mits de onderliggende oorzaak met de juiste medische behandeling wordt aangepakt.

GEBRUIKSAANWIJZING

Het wondgebied voorbereiden

1. Bereid de wond voor volgens het protocol voor wondbehandeling.
2. Zorg ervoor dat de huid rondom de wond droog is.

Het wondverband aanbrengen

Het absorberende gedeelte van het gekozen wondverband moet de wondrand met ongeveer 1 cm overlappen.

1. Open de verpakking en haal het wondverband eruit.
2. Verwijder de afdekpapieren aan de zijkanten gedeeltelijk. Plaats het absorberende gedeelte midden op het wondgebied en strijk het glad op zijn plaats. Verwijder bij wondverbanden met drie afdekpapieren het middelste papier, plaats het absorberende gedeelte midden op het wondgebied en strijk het glad op zijn plaats.
3. Verwijder de afdekpapieren aan de zijkanten een voor een volledig en strijk de klevende rand daarbij glad op de intacte huid rondom de wond.

Wondverband vervangen en verwijderen

Voor een goede wondbehandeling moet trauma aan de intacte huid worden voorkomen.

1. Vervang het wondverband als er wondvloeistof zichtbaar is bij de randen van het schuimkompres. Laat exsudaat niet ophopen onder de afdekking. Afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat kan het wondverband tot 7 dagen blijven zitten.
2. Trek bij het verwijderen één hoek omhoog en trek het wondverband voorzichtig los. Bij kwetsbare of gevoelige huid kunt u water of zoutoplossing gebruiken om de klevende afdichting los te maken.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.

PT Descrição do produto

Os pensos de hidropolímero adesivos TIELLE™ Plus oferecem um sistema dinâmico de tratamento do exsudado. A camada interior é altamente absorvente, regulando a humidade das feridas com níveis de exsudado moderado a alto. Durante a utilização, a parte absorvente do penso expande-se suavemente à medida que vai absorvendo o exsudado, mantendo um ambiente de humidade ideal. Um ambiente húmido na zona da ferida favorece o processo de cicatrização pelo facto de promover o desbridamento autolítico e de permitir a granulação em condições ótimas. Isto pode inicialmente aumentar o tamanho da lesão, o que é normal e expectável antes da granulação da ferida.

Indicações

O penso TIELLE™ Plus está indicado para o tratamento de feridas com exsudado moderado a alto.

O penso TIELLE™ Plus deve ser utilizado sob a supervisão de um profissional de saúde para as seguintes indicações:

- Úlceras de pressão
- Úlceras das extremidades inferiores
 - Venosas
 - Arteriais
 - De etiologia variada
- Úlceras diabéticas
- Zonas dadoras

O penso TIELLE™ Plus é também adequado para utilizar por baixo de ligaduras de compressão.

Precauções

O penso TIELLE™ Plus não está indicado para ser utilizado nas seguintes situações:

- Queimaduras de terceiro grau.

- Lesões com vasculite ativa, uma vez que este tipo de úlcera necessita de observação mais frequente por parte de um profissional de saúde.

O penso TIELLE™ Plus pode ser utilizado quando existirem sinais visíveis de infeção na área da ferida apenas se um tratamento médico adequado tratar a causa subjacente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Preparação do local

1. Prepare a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas.
2. Certifique-se de que a pele à volta da ferida está seca.

Aplicação do penso

O tamanho do penso selecionado deve permitir que a parte absorvente do penso ultrapasse os limites da ferida em, pelo menos, 1 cm.

1. Abra a embalagem e retire o penso.
2. Destaque parcialmente as bandas protetoras traseiras. Posicione a parte absorvente centralmente sobre o local da ferida e alise. Para pensos com três bandas protetoras, retire totalmente a banda central e posicione a parte absorvente centralmente sobre o local da ferida, alisando em seguida.
3. Retire as bandas protetoras laterais, uma de cada vez, alisando o rebordo adesivo na pele intacta.

Mudança e remoção do penso

Para o correto tratamento das feridas, é essencial evitar o trauma na pele intacta.

1. Troque o penso quando existir fluido da ferida no rebordo da película de espuma. Não deixe que o exsudado se acumule por baixo da banda protetora. O penso pode ficar aplicado durante 7 dias, dependendo da quantidade de exsudado.
2. Ao remover o penso, levante um dos cantos e descole-o com cuidado. Na pele frágil ou friável, pode utilizar água ou solução salina para ajudar a dissolver a cola do adesivo.

Não reutilizar.

Não reesterilizar.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

FI Tuotekuvaus

Tarttuvat TIELLE™ Plus -hydropolymeerisidokset tarjoavat dynaamisen järjestelmän haavaeritteen käsittelymiseen, sillä niissä on erittäin imukykyinen sisäinen imukerros, joka säätelee kosteutta kohtalaisesti tai runsaasti erittämissä haavoissa. Käytön aikana imevä alue laajenee vähitellen imiessään haavaeritettä itseensä. Sidoksen imevä alue ylläpitää kosteutta. Kosteaa ympäristöä edistää paranemisprosessia tukemalla autolyttistä hajoamista, mikä mahdollistaa granulaation etenemisen optimaalisissa olosuhteissa. Tämä voi aluksi suurentaa

vaurioitunutta aluetta, mikä on normaalia ja odotettavissa ennen haavan granulaatiota.

Käyttöaiheet

TIELLE™ Plus -sidosta käytetään kohtalaisesti tai runsaasti erittävien haavojen hoitoon.

TIELLE™ Plus -sidosta käytetään terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa seuraaviin käyttöaiheisiin:

- painehaavat
- alaraajojen haavat
 - laskimoperäiset haavat
 - valtimoperäiset haavat
 - etiologialtaan sekamuotoiset haavat
- diabeteshaavat
- ihonottokohdat

TIELLE™ Plus -sidos soveltuu käytettäväksi painesiteiden alla.

Varotoimet

TIELLE™ Plus -sidosta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavien hoitoon:

- kolmannen asteen palovammat
- vaurioituneet alueet, joissa on aktiivinen vaskuliitti, koska tämän tyyppinen haava edellyttää terveydenhuollon ammattilaisen tekemää tarkastusta useammin.

Jos haavassa näkyy merkkejä tulehduksesta, TIELLE™ Plus -sidosta saa käyttää ainoastaan silloin, kun infektion aiheuttajaa hoidetaan asianmukaisella lääkityksellä.

KÄYTTÖOHJEET

Kohdan valmistelu

1. Valmistelee haava haavanhoitoprotokollan mukaisesti.
2. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.

Sidoksen asettaminen

Valittavan sidokseen on oltava sellainen, että imevä alue asettuu noin 1 cm:n verran haavan reunojen päälle.

1. Avaa pakkaus repäisemällä ja ota sidos esiin.
2. Irrota takaosan suojapaperit osittain. Aseta imevä alue haavakohdan keskelle ja tasoi ta paikalleen. Jos sidoksessa on kolme taustapaperia, irrota keskimäinen paperi kokonaan, aseta imevä alue haavakohdan keskelle ja tasoi ta paikalleen.
3. Irrota reunimmaiseta taustapaperit yksitellen ja tasoi ta samalla tarttuva reuna kiinni vahingoittumattomaan ihoon.

Sidoksen vaihtaminen ja irrottaminen

Asianmukaiseen haavanhoitoon kuuluu, ettei ihon ehjää osaa vaurioiteta.

1. Vaihda sidos, kun haavanestettä näkyy vaahtolevyn reunoissa. Älä anna haavaeritteen kerääntyä taustan alle. Sidos voidaan jättää paikalleen enintään 7 päiväksi eritteen määrän mukaan.
2. Irrota sidos nostamalla ensin yksi kulma ja vetämällä sidos sitten varovasti irti.

Jos iho on ohut tai hauras, kiinnityksen murtamiseen voidaan käyttää vettä tai suolaliuosta.

Ei saa käyttää uudelleen.

Ei saa steriloida uudelleen.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

DA Produktbeskrivelse

TIELLE™ Plus selvklæbende hydropolymerforbindinger er et dynamisk system til håndtering af ekssudat med et meget absorberende indvendigt vægelag til regulering af væsken fra moderat til stærkt ekssuderende sår. Under brugen udvider den absorberende ø sig i takt med at den suger ekssudaten op. Ø-forbindingen opretholder et fugtigt miljø. Et fugtigt miljø omkring såret understøtter sårhelingsprocessen ved at fremskynde autolytisk debridering, som gør det muligt for granuleringen at fortsætte under de optimale betingelser. Dette kan indledningsvist øge læsionens størrelse, hvilket er normalt og at forvente før sårgranulering.

Indikationer

TIELLE™ Plus-forbinding er indiceret til behandling af moderat til stærkt ekssuderende sår.

TIELLE™ Plus-forbinding bør bruges under anvisning af professionelt sundhedspersonale til følgende indikationer:

- Tryksår
- Sår på underekstremitet
 - Venøse sår
 - Arteriesår
 - Sår med blandet ætiologi
- Diabetiske sår
- Donorsår

TIELLE™ Plus-forbinding er velegnet til brug under kompressionsforbinding.

Forsigtighedsregler

TIELLE™ Plus-forbinding er ikke indiceret til brug på følgende:

- Tredjegradsforbrændinger
- Læsioner med aktiv vaskulitis, da denne type sår kræver hyppigere observation af sundhedspersonale

Når der er synlige tegn på infektion i sårområdet, må TIELLE™ Plus-forbinding kun bruges, når den korrekte medicinske behandling tager hånd om den tilgrundliggende årsag.

BRUGSANVISNING

Forberedelse af sårstedet

1. Forbered såret ifølge sårbehandlingsprotokollen.
2. Sørg for, at huden omkring såret er tør.

Forbinding af såret

Størrelsen på den valgte forbinding skal lade den absorberende ø overlappe sårkanten med omtrent 1 cm.

1. Åbn pakken, og tag forbindingen ud.
2. Træk beskyttelsespapiret i siderne delvist tilbage. Anbring den absorberende ø centralt over sårstedet, og glat den ud. På forbindinger med tre stykker beskyttelsespapir skal det midterste fjernes helt, hvorefter den absorberende ø anbringes centralt over sårstedet og udglattes.
3. Træk beskyttelsespapiret af siderne ét ad gangen, og glat samtidigt den selvklæbende kant ud på den intakte hud.

Skift og fjernelse af forbinding

Det er vigtigt for korrekt sårpleje at undgå traume på den intakte hud.

1. Forbindingen skal udskiftes, når der er sårnæske i kanten af skumpuden. Lad ikke ekssudat hobe sig op under bagbeklædningen. Forbindingen kan sidde i op til 7 dage afhængigt af mængden af ekssudat.
2. Løft det ene hjørne, og træk forsigtigt forbindingen af for at fjerne den. På sart eller skrøbelig hud kan der anvendes vand eller saltvand til at bryde den selvklæbende tætning.

Må ikke genbruges.

Må ikke gensteriliseres.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.

EL Περιγραφή προϊόντος

Οι αυτοκόλλητοι επίδεσμοι από υδροπολυμερές υλικό TIELLE™ Plus παρέχουν ένα δυναμικό σύστημα διαχείρισης εξιδρώματος, με εξαιρετικά απορροφητικό εσωτερικό στρώμα απορρόφησης τριχοειδικής διαρροής για τη ρύθμιση της υγρασίας σε μέτρια έως έντονα εξιδρωματικά τραύματα. Κατά τη χρήση, το απορροφητικό ταμπόν επεκτείνεται ελαφρώς καθώς απορροφά το εξίδρωμα. Το ταμπόν του επιδέσμου διατηρεί υγρό το περιβάλλον. Το υγρό περιβάλλον τραύματος ενισχύει τη διαδικασία epούλωσης, επιτρέποντας τον αυτολυτικό καθαρισμό, που με τη σειρά του καθιστά δυνατή την κοκκίωση υπό βέλτιστες συνθήκες. Αρχικά, αυτό μπορεί να αυξήσει το μέγεθος της βλάβης, γεγονός που είναι φυσιολογικό και αναμενόμενο πριν από την κοκκίωση του τραύματος.

Ενδείξεις

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus ενδείκνυται για τη διαχείριση μέτρια έως έντονα εξιδρωματικών τραυμάτων.

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες ενός επαγγελματία υγείας για τις εξής ενδείξεις:

- Έλκη από πίεση
- Έλκη κάτω άκρων
 - Φλεβικά
 - Αρτηριακά
 - Μικτής αιτιολογίας
- Διαβητικά έλκη
- Σημεία λήψης μοσχεύματος

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus είναι επίσης κατάλληλος για χρήση υπό συμπίεστική περίδεση.

Προφυλάξεις

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus δεν ενδείκνυται για χρήση στις εξής περιπτώσεις:

- Εγκαύματα τρίτου βαθμού
- Βλάβες με ενεργό αγγειίτιδα, καθώς αυτός ο τύπος έλκους απαιτεί συχνότερο έλεγχο από επαγγελματία υγείας

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν υπάρχουν ορατά σημάδια λοίμωξης στην περιοχή του τραύματος και μόνο εφόσον χρησιμοποιείται η κατάλληλη ιατρική θεραπεία για την αντιμετώπιση της υποκείμενης αιτίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία του σημείου εφαρμογής

1. Προετοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο διαχείρισης τραυμάτων.
2. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό.

Εφαρμογή επίδεσμου

Το μέγεθος του επίδεσμου που επιλέγεται πρέπει να επιτρέπει στο απορροφητικό ταμπόν να επικαλύπτει το χείλος του τραύματος κατά 1 cm περίπου.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τον επίδεσμο.
2. Αποκολλήστε μερικώς τα πλαϊνά χαρτιά ενίσχυσης. Τοποθετήστε το απορροφητικό ταμπόν κεντρικά επάνω στο σημείο τραύματος και προσαρμόστε ώστε να εφαρμόσει καλά. Για επίδεσμούς με τρία χαρτιά ενίσχυσης, αφαιρέστε πλήρως το κεντρικό χαρτί και τοποθετήστε το απορροφητικό ταμπόν κεντρικά επάνω στο σημείο τραύματος. Προσαρμόστε ώστε να εφαρμόσει καλά.
3. Αποκολλήστε τα πλαϊνά χαρτιά ενίσχυσης ένα τη φορά καθώς προσαρμόζετε το αυτοκόλλητο περίγραμμα σε ακέραιο δέρμα.

Αλλαγή και αφαίρεση επίδεσμου

Για τη σωστή διαχείριση του τραύματος, είναι πολύ σημαντικό να αποφευχθεί η πρόκληση τραύματος στο ακέραιο δέρμα.

1. Αλλάζετε τον επίδεσμο όταν υπάρχει εξίδρωμα τραύματος στα άκρα του αφρώδους επιθέματος. Μην αφήνετε να συσσωρευτεί εξίδρωμα κάτω από την ενίσχυση. Ο επίδεσμος μπορεί να παραμείνει στη θέση του για έως 7 ημέρες, ανάλογα με τον βαθμό του εξιδρώματος.
2. Κατά την αφαίρεση, ανασηκώστε τη μία γωνία και αποκολλήστε προσεκτικά. Σε

εύθραυστο ή εύθρυπτο δέρμα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί νερό ή αλατούχο διάλυμα για τη διάσπαση της συγκολλητικής σφράγισης.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος αναγράφεται στη συσκευασία.

NO Produktbeskrivelse

TIELLE™ Plus Hydropolymer klebende bandasje har et dynamisk sårveskehåndteringssystem med et svært absorberende internt mellomlag for fuktighetsregulering fra moderate til svært væskende sår. Under bruk utvides den absorberende kjernen når den tar opp sårveske. Kjernens forbindelse opprettholder et fuktig miljø. Et fuktig sårhelingsmiljø støtter sårtilheling ved å stimulere en autolytisk debridement og tillate at granuleringen fortsetter under optimale forhold. Dette kan innledningsvis øke lesjonens størrelse, noe som er normalt og forventes før granuleringen.

Indikasjoner

TIELLE™ Plus-bandasje er indisert for behandling av moderat til svært væskende sår.

TIELLE™ Plus-bandasje bør benyttes under tilsyn av helsepersonell for følgende indikasjoner:

- Trykksår
- Åpne sår i underekstremitetene
 - Venøse
 - Arterielle
 - Blandet etiologi
- Diabetessår
- Donorsteder

TIELLE™ Plus-bandasje er også egnet til bruk under kompresjonsbandasjering.

Forholdsregler

TIELLE™ Plus-bandasje er ikke ment til bruk på følgende:

- Tredjegradsforbrenninger
- Lesjoner med aktiv vaskulitt, siden denne typen sår må sjekkes oftere av helsepersonell

TIELLE™ Plus-bandasje kan brukes når det finnes synlige tegn på infeksjon i såret, kun når relevant medisinsk behandling behandler den underliggende årsaken.

BRUKSANVISNING

Klargjøring av såret

1. Klargjør såret i henhold til sårbehandlingsregime.
2. Sørg for at huden rundt såret er tørr.

Påføring av bandasjen

Størrelsen på den valgte bandasjen skal gjøre det mulig for den absorberende kjernen å overlappe sårkantene med ca. 1 cm.

1. Åpne pakningen og ta ut bandasjen.
2. Skrell delvis av de bakre dekkpapirene. Plasser den absorberende kjernen sentralt over sårstedet og jevnt på plass. For bandasjer med tre dekkpapir fjerner du det midterste papiret helt og plasserer den absorberende kjernen sentralt over sårstedet og jevnt på plass.
3. Fjern sidedekkpapirene ett av gangen, samtidig som du glatter ut de klebende kantene på intakt hud.

Skifte og fjerne bandasje

Det er avgjørende for riktig sårbehandling å unngå skader på intakt hud.

1. Bytt bandasje når det befinner seg sår væske på kanten av skumputen. Ikke la det samles opp sår væske under dekkpapiret. Bandasjen kan ligge på såret i inntil 7 dager, avhengig av mengden sår væske.
2. Ved fjerning av bandasjen løfter du opp ett hjørne og skreller forsiktig av. På skjor eller løs hud kan vann eller saltløsning brukes for å bryte den klebende forseglingen.

Må ikke gjenbrukes.

Må ikke resteriliseres.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Brukes innen-datoen for dette produktet er trykket på pakningen.

TR Ürün Tanımı

TIELLE™ Plus Hidropolimer Yapışkanlı Sargı, hafif ila ağır eksudalı yaralarda nemi düzenlemek üzere tasarlanmış oldukça emici bir dahili fitil katmanı ile dinamik bir eksuda kontrol sistemi sağlar. Kullanım sırasında emici tabaka eksudayı emdikçe hafif miktarda genişler. Sargı, nemli bir ortamın korunmasını sağlar. Nemli yara ortamı otolitik debridmana yardımcı olarak granülasyonun optimum koşullar altında ilerlemesini sağlayarak yaranın iyileşme sürecini destekler. Bu durum, başta lezyon boyutunda artışa neden olabilir ancak bu normaldir ve yara granülasyonundan önce beklenen bir durumdur.

Endikasyonları

TIELLE™ Plus Sargı hafif ila ağır eksudalı yaraların yönetiminde endikedir.

TIELLE™ Plus Sargı sağlık uzmanlarının gözetiminde aşağıdaki endikasyonlarda kullanılmalıdır:

- Basınç ülserleri
- Alt ekstremité ülserleri
 - Venöz
 - Arteriyel
 - Karma etioloji

- Diyabetik ülserler
- Donör bölgeler

TIELLE™ Plus Sargı kompresyon bandajı altında kullanıma uygundur.

Önlemler

TIELLE™ Plus Sargının aşağıdaki durumlarda kullanılması endike değildir:

- Üçüncü derece yanıklar
- Sağlık uzmanı tarafından daha sık gözlemlenmesi gerektiği için aktif vaskülitli lezyonlar.

TIELLE™ Plus Sargı, yara bölgesinde görünür enfeksiyon belirtileri varsa yalnızca altta yatan nedene yönelik doğru tıbbi tedavi uygulandığında kullanılabilir.

KULLANIM TALİMATLARI

Bölgenin Hazırlanması

1. Yarayı, yara yönetimi protokolüne göre hazırlayın.
2. Yarayı çevreleyen derinin kuru olduğundan emin olun.

Sargının Uygulanması

Sargı boyutu, emici tabakanın yara kenarını yaklaşık 1 cm kadar geçebileceği bir boyutta seçilmelidir.

1. Sargının ambalajını açıp çıkarın.
2. Arka kısımdaki astarları kısmen soyun. Emici tabakayı yara bölgesinin üzerinde ortalayarak yavaşça yerleştirin. Arka kısmında üç adet astarı olan sargılar için, orta kısımdaki astarı tamamen çıkarın ve emici tabakayı yara bölgesinin üzerinde ortalayarak yavaşça yerleştirin.
3. Kalan astarları tek tek soyarken yapışkan kenarı sağlam deri üzerine bastırarak düzleştirin.

Sargının Değiştirilmesi ve Çıkarılması

Sağlam deride travma oluşmasını önlemek için yara yönetimi doğru şekilde yapılmalıdır.

1. Köpük pedin kenarlarında yara sıvısı görüldüğünde sargıyı değiştirin. Eksudanın sargının arka yüzünde birikmesine müsaade etmeyin. Sargı, eksuda miktarına bağlı olarak yaranın üzerinde 7 güne kadar kalabilir.
2. Çıkarırken, sargının bir kenarını kaldırın ve dikkatli bir şekilde arkaya doğru soyarak çıkartın. Hassas veya kırılabilir deride yapışkanın ayrılması için su veya salin kullanılabilir.

Tekrar kullanmayın.

Tekrar sterilize etmeyin.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Bu ürünün son kullanım tarihi ambalajın üzerinde yazılıdır.

- (EN)** SYMBOLS USED ON LABELLING
- (DE)** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE
- (FR)** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- (IT)** SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE
- (ES)** SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- (SV)** SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN
- (NL)** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- (PT)** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- (FI)** ETIKETEISSÄ KÄYTETYT SYMBOLIT
- (DA)** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN.
- (EL)** ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΉΜΑΝΣΗ
- (NO)** SYMBOLER SOM BRUKES VED MERKING
- (TR)** ETIKETTE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Na μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use.
Nicht wiederverwenden.
Ne pas réutiliser.
Non riutilizzare.
No reutilizar.
Får inte återanvändas.
Niet opnieuw gebruiken.
Não reutilizar.
Ei saa käyttää uudelleen.
Må ikke genbruges.
Να μην επαναχρησιμοποιείται.
Må ikke gjenbrukes.
Tekrar kullanmayın.



Consult instructions for use.
Gebrauchsinformation beachten.
Consulter le mode d'emploi.
Consultare le istruzioni per l'uso.
Consulte las instrucciones de uso.
Se bruksanvisningen.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
Consultar as instruções de utilização.
Tutustu käyttöohjeisiin.
Læs brugsanvisningen.
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
Kullanma talimatlarına bakın.

STERILE	R
----------------	----------

Sterilized using irradiation.
Durch Bestrahlung sterilisiert.
Stérilisé par rayonnement.
Sterilizzato mediante irradiazione.
Esterilizado con radiación.
Steriliserad genom strålning.
Gesteriliseerd met behulp van straling.
Esterilizado por irradiação.
Steriloitu säteilyttämällä.
Steriliseret med bestråling.
Αποστειρωμένο με ακτινοβολία.
Sterilisert med bestråling.
Radyasyonla sterilize edilmiştir.



Do not resterilize.
Nicht erneut sterilisieren.
Ne pas restériliser.
Non risterilizzare.
No volver a esterilizar.
Får inte återsteriliseras.
Niet opnieuw steriliseren.
Não reesterilizar.
Ei saa steriloida uudelleen.
Må ikke gensteriliseres.
Να μην επαναποστειρώνεται.
Må ikke steriliseres på nytt.
Tekrar sterilize etmeyin.



Batch number.
Chargennummer.
Numéro du lot.
Numero di lotto.
Número de lote.
Batchnummer.
Lotnummer (partij).
Eränumero.
Αριθμός παρτίδας.
Parti numarası.



Use by: year, month, day.
Verwendung bis: Jahr, Monat, Tag.
Utiliser avant le : année, mois, jour.
Data di scadenza: anno, mese, giorno.
Fecha de caducidad: año, mes, día.
Sista förbrukningsdatum: år, månad, dag.
Gebruiken vóór: jaar, maand, dag.
Utilizar até: ano, mês, dia.
Käytettävä viimeistään: vuosi, kuukausi, päivä.
Sidste anvendelsesdato: år, måned, dag.
Χρήση έως: έτος, μήνας, ημέρα.
Brukes innen: år, måned, dag.
Son kullanna tarihi: yıl, ay, gün.



CE-mark and identification number of notified body.

CE-Kennzeichnung und Kennnummer der benannten Stelle.

Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.

Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato.

Marcado CE y número de identificación del organismo notificado.

CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.

CE-markering en identificatienummer van aangemelde instantie.

Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.

CE-merkki ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.

Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού.

CE-merket og identifikasjonsnummeret til teknisk kontrollorgan.

CE işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.



Caution.
Achtung.
Avertissement.
Attenzione.
Precaución.
Försiktighet.
Let op.
Cuidado.
Huomio.
Forsigtig.
Προσοχή
Advarsel.
Dikkat.



Manufacturer.
Hersteller.
Fabricant.
Fabbricante.
Fabricante.
Tillverkare.
Producent.
Valmistaja.
Κατασκευαστής.
Produsent.
Üretici.



Store below 25°C/77°F.

Lagern under 25 °C/77 °F.

Conserver au-dessous de 25 °C/77 °F.

Conservare a temperatura inferiore a 25°C/77°F.

Almacenar a temperatura inferior a 25°C/77°F.

Förvaras vid under 25°C/77°F.

Bewaren onder 25°C/77°F.

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C/77°F.

Säilytettävä alle 25 °C/77 °F:ssa.

Opbevares under 25°C/77°F.

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω των 25°C/77°F.

Lagres ved høyst 25 °C/77 °F.

25°C/77°F'nin altında saklayın.

REF

Catalogue number.

Katalognummer.

Numéro de catalogue.

Numero di catalogo.

Número de catálogo.

Katalognummer.

Catalogusnummer.

Luettelonumero.

Αριθμός καταλόγου.

Katalog numarası.



Depicting dressing size and absorbent island.

Abbildung: Größe des Verbandes und saugfähige Wundauflage.

Description de la taille du pansement et de la bandelette absorbante.

Illustrazione delle dimensioni della medicazione e della parte assorbente.

Muestra el tamaño del apósito y la parte absorbente.

Visar förbandets storlek och absorptionsområde.

Afbeelding van verbandmaat en absorberend deel.

Representação do tamanho do penso e da parte absorvente.

Kuvaa sidoskokoa ja imevää aluetta.

Viser forbindingens og den absorberende skumpudes størrelse.

Απεικονίζει το μέγεθος του επίδεσμου και την απορροφητική περιοχή.

Viser størrelse på bandasjen og absorberende pute.

Sargı boyutunu ve emici adacığI gösterir.



See instructions for use for exudate level.

Siehe Gebrauchsinformation für Exsudatmenge.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consultez la notice d'utilisation.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consultar las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Se bruksanvisningen för exsudatmängder.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização relativas ao nível de exsudato.

Katso tulehdusnesteen määrää koskevat tiedot käyttöohjeista.

Se oplysning om ekssudatniveau i brugsanvisningen.

Βλ. τις οδηγίες χρήσης για το βαθμό εξιδρώματος.

Se bruksanvisningen for eksudatnivå.

Akıntı düzeyi için kullanma talimatlarına bakın.



Acelity™

519429R.a



Manufacturer/Fabricant/Fabricante:

©2017 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

 **Systagenix**

An Acelity Company

CE
0086



2017-05